

Comité lui en fait obtenir le règlement.

(c) Les comptes relatifs aux dépenses visées aux paragraphes (a) et (b) ci-dessus sont examinés par le Comité et le cas échéant révisés par celui-ci.

(d) Les signataires effectuent à la date fixée par le Comité les paiements leur incombant en application des dispositions du paragraphe (b) de cet Article. Toute somme restant due après la date fixée est grevée d'un intérêt annuel de six pour cent. Lorsqu'un signataire n'a pas effectué de paiement dans les trois mois qui suivent l'échéance, l'exercice de ses droits aux termes de l'Accord et du présent Accord Spécial est suspendu. Si, à la suite de cette suspension, le Comité, conformément à l'Article XI (b) de l'Accord, décide que le signataire défaillant est considéré comme ayant dénoncé l'Accord Spécial, le Comité arrête sans appel le montant des sommes déjà dues auxquelles s'ajoute une somme à payer pour les dépenses qui résulteraient ultérieurement de contrats conclus lorsque ce signataire était Partie au présent Accord Spécial. Pareille dénonciation n'affecte toutefois pas l'obligation, pour le signataire en cause, de payer les sommes dues aux termes du présent Accord, que leurs échéances se produisent avant qu'il ait cessé d'être Partie ou qu'elles soient payables conformément à la décision ci-dessus du Comité.

the Committee, the Committee shall cause payments to be made to that signatory.

(c) Accounts for expenditure referred to in paragraphs (a) and (b) of this Article shall be subject to review by the Committee and shall be subject to such adjustment as the Committee may decide.

(d) Each signatory shall pay the amount due from it under paragraph (b) of this Article on the date designated by the Committee. Interest at the rate of six per cent per annum shall be added to any amount unpaid after that date. If the signatory has not made a payment within three months of its becoming due, the rights of the signatory under the Agreement and this Special Agreement shall be suspended. If, after such suspension, the Committee decides, pursuant to Article XI (b) of the Agreement, that the defaulting signatory is deemed to have withdrawn from this Special Agreement, the Committee shall then make a binding determination of the sums already due together with a sum to be paid in respect of the costs which will result in the future from contracts concluded while that signatory was a party. Such withdrawal shall not, however, affect the obligation of the signatory concerned to pay sums due under this Special Agreement, whether falling due before it ceased to be a party or payable in accordance with the aforesaid determination of the Committee.

komiteen, skal komiteen foranledige indbetalinger foretaget til denne signatar.

(c) Opgørelserne over de i nærværende artikels afsnit (a) og (b) omhandlede udgifter skal gennemgås af komiteen og underkastes sådanne reguleringer, som komiteen måtte bestemme.

(d) Hver signatar skal betale det for den i henhold til nærværende artikels afsnit (b) forfaldne beløb på den af komiteen angivne dato. Til ethvert beløb, der henstår ubetalt efter nævnte dato, skal der lægges rente på 6 procent pro anno. Såfremt signatøren ikke har foretaget en indbetaling inden tre måneder efter, at den er forfalden, skal signatørens retigheder i henhold til overenskomsten og til nærværende specialoverenskomst suspenderes. Hvis komiteen i henhold til artikel XI (b) i overenskomsten, efter en sådan suspension beslutter, at den signatar, som ikke har overholdt sine forpligtelser, skal anses for at have opsagt nærværende specialoverenskomst, skal komiteen derefter foretage en bindende fastsættelse af de allerede skyldige beløb, tillige med et beløb, der skal betales for fremtidige udgifter som følge af kontrakter, der er afsluttet, medens den pågældende signatar var deltager. En sådan opsigelse skal dog ikke berøre den pågældende signatars forpligtelse til at betale beløb, der forfalder til betaling i henhold til nærværende specialoverenskomst hvadenten de forfalder, før den pågældende signatar ophører med at være deltager, eller skal betales i overens-